

PONTO 122/3 Págs.

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)  
Curso de Carácter Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância  
1997

2.ª FASE

### PROVA ESCRITA DE GREGO

---

#### TEXT0

Sócrates encontra o rapsodo Íon, cuja arte confessa invejar, que acaba de ganhar um prémio nas festas em honra de Asclépio.

- 1           ΙΩΝ. Τὰ πρῶτα τῶν ἀθλων ἠνεγκάμεθα<sup>1</sup>, ὦ Σώκρατες.  
2           ΣΩ. Εὖ λέγεις· ἄγε δὴ ὅπως<sup>2</sup> καὶ τὰ Παναθηναῖα<sup>3</sup> νικήσομεν.  
3           ΙΩΝ. Ἄλλ' ἔσται ταῦτα<sup>4</sup>, εἰάν θεὸς ἐθέλη.  
4           ΣΩ. Πολλάκις γε ἐζήλωσα ὑμᾶς τοὺς ραψωδοὺς τῆς τέχνης<sup>5</sup>.  
5           Ἀναγκαῖον γάρ ἐστι διατρίβειν<sup>6</sup> ἐν ποιηταῖς πολλοῖς καὶ ἀγαθοῖς  
6           καὶ μάλιστα ἐν Ὀμήρῳ, τῷ ἀρίστῳ τῶν ποιητῶν. Τὸν γὰρ  
7           ραψωδὸν ἐρμηνεῖα δεῖ τοῦ ποιητοῦ τῆς διανοίας γίνεσθαι τοῖς  
8           ἀκούουσι.

Platão, *Íon*, 530 b - c (adaptado)

#### Notas:

1. ἠνεγκάμεθα: forma do aoristo médio do verbo φέρω: ganhar.
2. ἄγε δὴ ὅπως: há que fazer por; faz com que.
3. Παναθηναῖα: as Panateneias (festas atenienses em honra da deusa Atena).
4. ταῦτα: isto, estas coisas.
5. τῆς τέχνης: pela vossa arte.
6. διατρίβειν: estar familiarizado com (ἐν com dativo).

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

### I

1. Identifique e justifique o caso de:
  - 1.1. ὑμᾶς (linha 4);
  - 1.2. τῶν ποιητῶν (linha 6);
  - 1.3. τοῖς ἀκούουσι (linhas 7/8).
  
2. Classifique as formas verbais indicando tempo, modo, número e pessoa:
  - 2.1. νικήσομεν (linha 2);
  - 2.2. ἐζήλωσα (linha 4).
  
3. Transcreva a oração dependente de δεῖ (linha 7) e classifique-a.

### II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

### III

1. Reescreva na voz passiva a oração: τὰ Παναθήναια νικήσομεν (linha 2) expressando o agente.
2. Reescreva no plural a oração: ἐὰν θεὸς ἐθέλη (linha 3).

### IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

*Para que os rapsodos exerçam bem a sua arte, é necessário que conheçam os versos e o pensamento de Homero e dos outros poetas.*

**Vocabulário:**

exercer: διαπράττω.

verso: ἔπος, - ους (τό).

### V

Para além dos concursos líricos e musicais, as festividades, locais ou pan-helénicas, integravam também competições desportivas.

Redija uma breve composição sobre o tema: OS JOGOS PAN-HELÉNICOS, considerando os seguintes tópicos:

- carácter pan-helénico
- caracterização das provas atléticas.

**FIM**

## Cotações

<b>I</b>	
1.....	15 pontos
2.....	10 pontos
3.....	5 pontos
<b>II</b>	
.....	90 pontos
<b>III</b>	
1.....	10 pontos
2.....	10 pontos
<b>IV</b>	
.....	30 pontos
<b>V</b>	
.....	30 pontos
<b>Total .....</b>	<b>200 pontos</b>